

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 57 (1931)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Jahresbilanz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-463051>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jahresbilanz

Von Habakuk

Ein Jahr rutscht in des Orkus Loch  
Mit seinem ganzen Soll und Haben.  
Ob es Gewinn war, ob Verlust —  
Es geht und bleibt für uns begraben.  
In welcher Art es auch entwich,  
Man zieht den langen dicken Strich,  
Und was auch im Verlauf geschah,  
Buchmäßig ist der Ausgleich da.

Die Wirklichkeit ist nicht so schön!  
Da nützt kein Strich, wenn Lücken klaffen,  
Und wo die Räder stille stehn,  
Muss bange Sorge Neues schaffen.  
Die Wirtschaft ging zuweilen lahm:  
Die Milch enthielt nur wenig Rahm.

Mit den Nachbarn unsres Landes  
Haben wir uns gut vertragen,  
Schlug der Druck des Wetterstandes  
Manchmal leicht auch auf den Magen.  
Durch Gebrauch von süßen Pillen  
War der Schmerz stets schnell zu stillen,  
Und auf dunklem Weg entwich  
Manches, was nicht förderlich.

Bassanesi wies man aus  
Als unerwünscht im Schweizerhaus.  
Kein Bösewicht ist er, kein Schuft,  
Kein Bombenwerfer und kein Tiger!  
Vorschriften hielt er nur für Luft,  
Weil Luft das Element der Flieger.  
Er überflog sie kurzer Hand  
Und wurde darum streng verbannt.  
Des Volkes Wille aber kochte,  
Es fand in dem Beschluss ein Haar,  
Weil der durch Monde Eingelochte  
Nicht doppelt zu bestrafen war.

In Sachen Zonen hat das Gericht im Haag  
Hinausgeschoben des Urteils Tag,  
Um keinen der Gegner zu erschrecken.  
Die Wahrheit ruhet zu tief im Bronnen,  
Und die gehobene wird nicht schmecken —  
So hat man wiederum Zeit gewonnen!  
Helvetia sieht es nicht gern. Sie hätte  
Den Eimer schon gern gelöst von der Kette,  
Zu wissen nun endlich, auf welcher Seite  
Das Plus wird stehen in diesem Streite.  
Noch muss sie den Fall (mitsamt den Kosten)  
Verbuchen als dubiosen Posten.

Der Engel des Friedens ist  
Noch immer Rekonvaleszent  
Mit bleichen, wächsernen Wangen,  
Auf denen ein Feuer brennt  
Wie Scham, das Unheil kündet,  
Vom Fieber genährt und entzündet.  
Er hat kein Vertraun zu den Aerzten,  
Die sich gegenseitig befehdten  
Und trotzdem von Besserung  
Und Krankheitsabrustung reden.

Italien und Frankreich,  
Deutsche und Polen,

Kitzeln sich noch immer  
Mit Ruten die Sohlen  
Oder mit Worten, mit spitzen,  
Den Teil des Körpers,  
Auf dem sie sitzen  
Dann fahren sie plötzlich auf,  
Tarantelgestochen,  
Und in den Kesseln des Herzens  
Fängt's an zu kochen,  
Und es schäumt, vortäuschend  
Mark und Kraft,  
Die scharfe Brühe  
Der Leidenschaft,  
Geeignet, das Wohlsein  
Stark zu gefährden  
Durch Blähungen  
Und Magenbeschwerden.

Auch sonst ist nicht überall  
Auf dem Erdenball  
Eitel Wonne!  
Viel Kummer, Krankheit und Not,  
Nebel und Kot  
Und wenig Sonne!  
Viele Lose sind ins Dunkle gefallen  
In den Glücksspielhallen  
Der Börsen, welche  
Gift trüffelten in goldene Kelche.  
Manchen traf bis ins Herz  
Grausamster Schmerz,  
Verlöschend gleissenden Glückes Funken,  
Weil infolge scharfer Diagnose  
Oder schwächer Angstpsychose  
Werte ins Bodenlose gesunken,  
Aufreissend einen schlammigen Graben  
Zwischen Soll und Haben.

Selbst die Natur, die Erde,  
War wenig traktabel.  
An Aufstossen leidend  
Und um den Nabel  
Entzündet, geriet sie in Toben,  
Aussen mit Innen verwechselnd  
Und Unten mit Oben.  
Ihre Tränen strömten  
Den ganzen Sommer. Sie schrie  
Und bebte und heulte:  
Neurasthenie!

Noch vieles wäre zu berichten  
Von Revolutionen und mörderischem Streiten,  
Doch wir möchten von den ernsten Geschichten  
Gern wieder zu den heiteren gleiten  
Und, im Dämmer folgend des Lichtes Fährten,  
Die Freude suchen mit ihren Werten.  
Seid mit uns im Bunde,  
Zu erspüren das Liebliche und Gesunde,  
Damit wir noch hinter des Nebels Schleier  
Das Frohe und Gute finden zur Feier!  
Ist der Weg auch krumm oft und wenig bequem,  
Das Leben enthält der Wonnen trotzdem!  
So schaffet mit uns an der Seele Frieden:  
Ein Jahr des Glücks sei euch allen beschieden!